

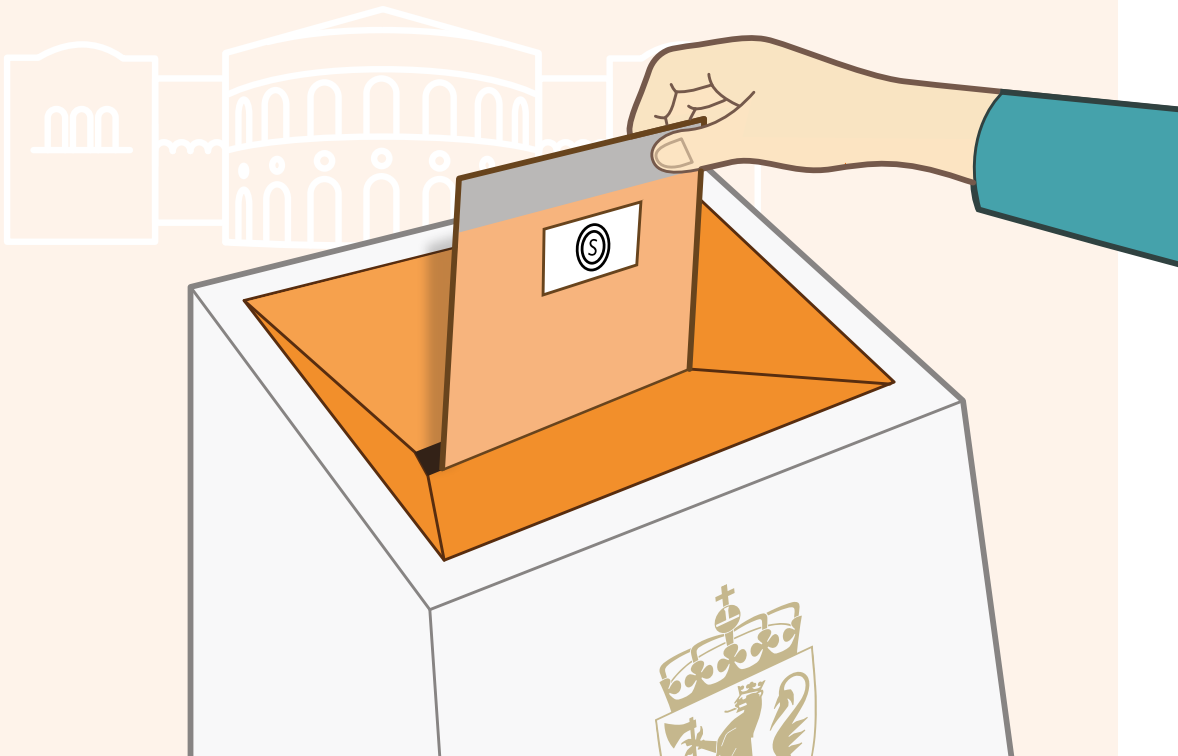


VALG

Bầu cử Nghị viện và Nghị
viện Sami năm 2021

Thông tin quan trọng cho cử tri

*Ngày bầu cử là thứ Hai ngày 13 tháng 9.
Hãy nhớ mang theo giấy tờ tùy thân của quý vị!*



Bầu cử Nghị viện và Nghị viện Sami năm 2021

Cứ bốn năm một lần, chúng tôi bầu ra người sẽ đại diện cho chúng tôi trong Storting. Nhiệm vụ quan trọng nhất của Storting là thông qua luật lệ, xác định ngân sách quốc gia và giám sát chính phủ.

Quốc hội Sami là quốc hội được người Sami bầu ở Na Uy và là một cơ quan được bầu độc lập. Quý vị có thể đọc thêm về Bầu cử Quốc hội Sami trên sametinget.no.

Tài liệu này chứa thông tin bầu cử và thông tin về cách bỏ phiếu.

Ngày bầu cử là thứ Hai ngày 13 tháng 9 năm 2021.

Ở nhiều thành phố, quý vị cũng có thể bỏ phiếu vào chủ nhật ngày 12 tháng chín. Quý vị có thể bỏ phiếu trước ở bất cứ nơi nào tại Na Uy từ ngày 10 tháng Tám đến ngày 10 tháng Chín. **Hãy nhớ mang theo các giấy tờ tùy thân của quý vị!**



Hãy nhớ mang theo giấy tờ tùy thân của quý vị khi đi bỏ phiếu

Quý vị phải xuất trình giấy tờ tùy thân khi đi bỏ phiếu. Ví dụ về giấy tờ tùy thân hợp lệ bao gồm hộ chiếu, giấy phép lái xe hoặc thẻ ngân hàng có ảnh của quý vị. Quý vị cũng có thể sử dụng các loại giấy tờ tùy thân khác. Giấy tờ tùy thân của quý vị ít nhất phải có tên, ngày sinh và một bức ảnh của quý vị.

Nếu quý vị ở trong một cơ sở như viện dưỡng lão, bệnh viện hoặc nhà tù, quý vị có thể yêu cầu nhân viên của cơ sở đó xác nhận danh tính của quý vị. Trong những trường hợp này, những nhân viên này phải xác nhận danh tính của họ.

Tuân thủ các quy tắc và lời khuyên về kiểm soát lây nhiễm

Điều quan trọng là quý vị phải tuân theo các quy tắc kiểm soát lây nhiễm và lời khuyên áp dụng cho nơi quý vị sống.

Hãy nhớ duy trì khoảng cách của quý vị, thực hiện vệ sinh tay sạch sẽ khi bỏ phiếu và không đến địa điểm bỏ phiếu nếu quý vị bị bệnh.

Các cử tri bị ốm, đang phải cách ly hoặc cách ly kiểm dịch cũng sẽ có cơ hội bỏ phiếu. Liên hệ với thành phố của quý vị để biết thêm thông tin.



Năm nay, quý vị sẽ nhận được thẻ bầu cử kỹ thuật số

Thẻ bầu cử của quý vị xác nhận rằng quý vị có quyền bỏ phiếu. Thẻ bầu cử cũng nêu rõ về địa điểm và thời gian quý vị có thể bỏ phiếu vào ngày bầu cử.

Thẻ bầu cử của quý vị sẽ được gửi đến hộp thư kỹ thuật số của quý vị hoặc gửi cho quý vị qua Altinn. Nếu quý vị đã từ chối nhận thông tin liên lạc kỹ thuật số từ các cơ quan công quyền hoặc không sử dụng ID-porten trong 18 tháng, quý vị sẽ nhận được thẻ bầu cử bằng giấy qua bưu điện.

Quý vị không cần phải mang thẻ bầu cử của quý vị để đi bỏ phiếu, nhưng làm như vậy sẽ tiết kiệm thời gian của quý vị. Thẻ bầu cử không được tính là giấy tờ tùy thân.



Ai có thể bỏ phiếu?

Quý vị có quyền bỏ phiếu trong cuộc bầu cử quốc hội nếu quý vị:

- là công dân Na Uy;
- đủ 18 tuổi vào cuối năm 2021 và
- đã, hoặc từng được đăng ký trong Sổ đăng ký Dân số với tư cách là cư dân tại Na Uy.

Tất cả những người có quyền bỏ phiếu đều được liệt kê trong danh sách cử tri. Liên hệ với chính quyền thành phố của quý vị nếu quý vị không chắc chắn liệu quý vị có nằm trong danh sách cử tri hay không.



Quý vị có thể bỏ phiếu ở đâu và khi nào?

Phiếu bầu trước có thể được bỏ từ thứ Ba ngày 10 tháng 8 cho đến và bao gồm cả thứ Sáu ngày 10 tháng 9 tại bất kỳ thành phố nào trên đất nước.

Vào ngày bầu cử, quý vị phải bỏ phiếu tại thành phố nơi quý vị đã đăng ký làm cư dân vào ngày 30 tháng 6 năm 2021. Quý vị có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào trong thành phố.

Nếu quý vị đang **cách ly kiểm dịch**, quý vị không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu thông thường. Nếu quý vị bị **cách ly**, quý vị phải bỏ phiếu tại nhà. Liên hệ với thành phố của quý vị để biết thông tin về những sắp xếp đã được thực hiện tại nơi quý vị sống.

Quý vị có bị bệnh hay tàn tật không? Quý vị có thể liên hệ với thành phố của mình về **việc bỏ phiếu trước tại nhà** cho đến 10:00 ngày 10 tháng 9.

Quý vị không thể bỏ phiếu trong thời gian bỏ phiếu trước thông thường hoặc vào ngày bầu cử?

Quý vị có thể yêu cầu chính quyền thành phố của mình cho phép **bỏ phiếu trước từ ngày 1 tháng 7**.

Quý vị cũng có thể **bỏ phiếu từ nước ngoài** từ ngày 1 tháng 7 cho đến và bao gồm cả ngày 3 tháng 9.



Bỏ phiếu

Nếu quý vị bỏ phiếu bên ngoài thành phố quê nhà của mình, lá phiếu mà quý vị nhận được sẽ bao gồm tên của các đảng phái chính trị được đăng ký. Quý vị phải đánh dấu chéo vào ô của đảng mà quý vị muốn bỏ phiếu. Lá phiếu sẽ không chứa tên của các ứng cử viên của các đảng. Do đó, quý vị sẽ không thể bỏ phiếu cho các cá nhân.

Nếu trên lá phiếu không có tên của đảng hoặc nhóm mà quý vị muốn bỏ phiếu, quý vị có thể viết tên của đảng/nhóm đó trên lá phiếu. Quý vị cũng có thể tự mình lấy một lá phiếu từ khu vực bầu cử của mình và sử dụng nó nếu quý vị muốn thay đổi.

Phiếu bầu được gửi đến thành phố quê nhà của quý vị để kiểm đếm.

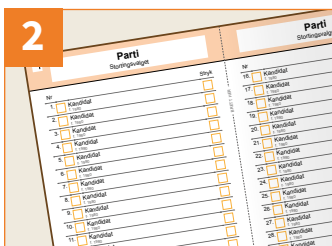


Tìm địa điểm bỏ phiếu của quý vị tại **valglokaler.no**

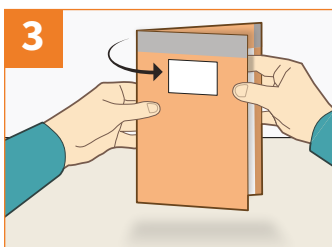
Bỏ phiếu tại thành phố quê nhà của quý vị



Chọn lá phiếu quý vị muốn sử dụng.



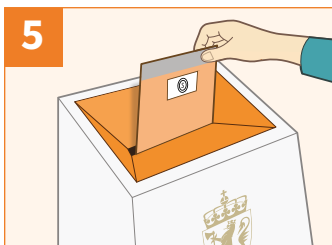
Thực hiện bất kỳ thay đổi nào đối với lá phiếu (xem hướng dẫn ở trang tiếp theo).



Gấp lá phiếu lại để tên của đảng sẽ nằm ở bên trong, và phần để đóng dấu sẽ nằm ở bên ngoài – điều này sẽ đảm bảo rằng không ai có thể biết quý vị đã bỏ phiếu cho ai. Không để lá phiếu trong một phong bao hoặc bất kỳ loại phong bì nào khác.



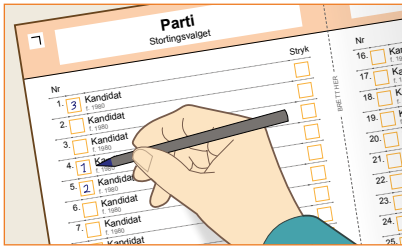
Gặp một cán bộ bầu cử, xuất trình giấy tờ tùy thân của quý vị và đóng dấu ở bên ngoài lá phiếu. Lá phiếu chỉ có hiệu lực khi đã được đóng dấu!



Đặt lá phiếu đã được đóng dấu vào thùng phiếu.

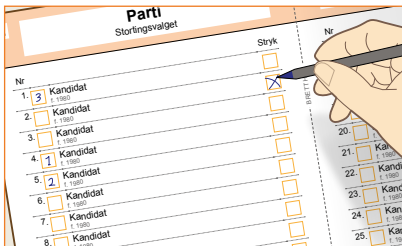
Thay đổi lá phiếu

Quý vị có thể thực hiện một số thay đổi đối với lá phiếu. Việc thay đổi lá phiếu không ảnh hưởng đến số phiếu bầu của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm thấy hướng dẫn về cách thực hiện thay đổi ở trên lá phiếu.



Thay đổi thứ tự của các ứng viên

Điền một số (mới) vào ô ở bên trái tên của (các) ứng viên để hiển thị thứ tự mà quý vị muốn bỏ phiếu cho các ứng cử viên.



Gạch các ứng cử viên

Chọn ô bên phải (các) ứng cử viên mà quý vị muốn gạch bỏ.

Giúp đỡ bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào hoặc cần giúp đỡ, vui lòng liên hệ với một cán bộ bầu cử. Các cán bộ bầu cử có nghĩa vụ đảm bảo tính bảo mật.

Quý vị có bị khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất khiến quý vị không thể bỏ phiếu mà không có sự trợ giúp không? Nếu vậy, một cán bộ bầu cử hoặc người khác do quý vị lựa chọn có thể hỗ trợ quý vị bỏ phiếu.

Ai sẽ được bầu?

Trong các cuộc bầu cử quốc hội, 169 thành viên của Storting sẽ được bầu từ 19 khu vực bầu cử. 150 thành viên sẽ được bầu trực tiếp từ các khu vực bầu cử. Ngoài ra, còn có 19 ghế đại diện được phân bổ, mỗi ghế từ một khu vực bầu cử.

Quý vị có thể tìm thêm
thông tin tại **valg.no**



Được xuất bản năm 2021 bởi Hội đồng Bầu cử Na Uy.
Tài liệu này cũng có các phiên bản tiếng Bokmål, Nynorsk, ngôn ngữ Sami và chín ngôn ngữ khác.

Để biết thêm thông tin về cuộc bầu cử: **valg.no**